

***En d'autres termes* : dialogisme et altérité**

Hélène Vassiliadou

Résumé : L'objectif de cet article est de décrire les emplois d'*en d'autres termes* en insistant plutôt sur ses aspects polyphoniques que sur ceux strictement paraphrastiques. Ce marqueur encode l'information procédurale d'altérité, conduisant l'interlocuteur à interpréter la séquence introduite non seulement comme sémantiquement équivalente avec la séquence qui précède, mais aussi comme une implication d'une série d'hypothèses contextuelles. Dans un premier temps, nous comparons *en d'autres termes* à deux marqueurs de la même classe (*c'est-à-dire* et *autrement dit*). Dans un second temps, nous cherchons à savoir dans quelle mesure les procédures de reformulation conduisent à des productions impliquant l'identité et l'altérité. L'étude menée s'appuie sur des données issues de corpus écrits et oraux.

Mots-clés : *en d'autres termes*, *c'est-à-dire*, *autrement dit*, reformulation, altérité, dialogisme.